

NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

INSTRUKCJA INSTALOWANIA I OBSŁUGI

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

INSTALLIERUNG- UND BEDIENUNGANLEITUNG

Plynové prietokové ohrievače vody

Gazowe przepływowe ogrzewacze wody

Instantaneous gas water heater

Gas-Durchlaufwassererhitzer



013



012-12



TA



1450



Vážení zákazníci

Stali ste sa majiteľom nového, moderného a vysoko kvalitného ohrievača s plne automatickou prevádzkou.

Podmienkou bezpečnej a ekonomickej prevádzky ohrievača je dodržanie pravidiel správnej montáže, obsluhy a údržby, ktoré sú uvedené v tomto návode.

Plynové prietokové ohrievače vody sú určené pre ohrev pitnej a užitkovej vody najmä v domácnostiach, ale taktiež aj v priemyselných objektoch.

Ďakujeme Vám za prejavenu dôveru a zakúpenie nášho ohrievača vody a veríme, že budete s výrobkom spokojní.

OBSAH

	Strana
1. ÚVOD	1
1.1. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA	2
2. POPIS OHRIEVAČA	3
2.1. Technické vlastnosti	3
2.2. Vyhotovenie a technické údaje ohrievača	3
2.2.1. Hlavné časti ohrievača	3
2.2.2. Technické údaje	5
2.3. Zabezpečovacie prvky	5
3. MONTÁŽ OHRIEVAČA	6
3.1. Najdôležitejšie montážne predpisy	6
3.1.1. Bezpečné vzdialenosti	6
3.1.2. Vetrание	6
3.1.3. Montáž odvodu spalín	6
3.1.4. Montáž plynu	7
3.2. Kontrola pred montážou	7
3.3. Montáž ohrievača	7
3.4. Pripojenie ohrievača na prívod plynu	7
3.5. Pripojenie vody do ohrievača	7
3.6. Pripojenie ohrievača do komína	7
4. OBSLUHA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY	8
4.1. Príprava ohrievača pred prvým spustením	8
4.2. Uvedenie ohrievača do prevádzky	8
4.3. Regulácia množstva a teploty vody	9
4.4. Vypnutie ohrievača	9
5. PRESTAVBA OHRIEVAČA NA INÝ DRUH PLYNU	9
5.1. Výmena plynových kužieliek a sediel v plynovej armatúre	10
5.2. Výmena dýz hlavného horáka	10
5.3. Výmena dýzy zapalovacieho horáka	10
5.4. Hodnoty tlakov a spotreby plynu	11
6. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA OHRIEVAČA	11
6.1. Čistenie výmenníka tepla od usadenín a vodného kameňa	11
6.2. Údržba hlavného horáka	12
6.3. Čistenie vodného filtra	12
6.4. Čistenie plynového filtra	12
6.5. Kontrola bezpečnostných prvkov	12
6.5.1. Kontrola spalinovej poistky	12
6.5.2. Kontrola poistky proti prehriatiu vody	12
7. DIAGNOSTIKA	12
7.1. Diagnostika systému zapalovania	13
7.2. Kontrola systému zapalovania	13
7.3. Kontrola cievok tlakového diferenčného ventilu	13
8. CHYBY – PRÍČINY A ICH ODSTRÁNENIE	14
9. REKLAMÁCIE	15
10. SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	15
11. LIKVIDÁCIA OHRIEVAČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	15

1. ÚVOD

Predmetom tohto návodu sú plynové prietokové ohrievače vody určené pre dodávku teplej vody pre jedno alebo viacej odberných miest.

Všetky informácie, schémy a údaje, ktoré sú uvedené v tomto návode, sa vzťahujú k najnovším údajom pri ich výrobe, dostupných v čase publikácie.

Výrobca si vyhradzuje právo na zavádzanie zmien v konštrukcii ohrievača bez ich aktualizácie v tomto návode, pokiaľ tieto zmeny nemenia technické parametre a vlastnosti použitia výrobku.

Dlhodobá a bezporuchová prevádzka ohrievača je závislá na správnej montáži, spôsobe používania a realizácii údržby v stanovených lehotách.

1.1. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred montážou a používaním ohrievača pozorne preštudujte tento návod.

- Plynové ohrievače s označením „CE“ sú bezpečné, pokiaľ sú používané v súlade s účelom použitia, a sú splnené zásady montáže a používania ohrievača.
- Návod na montáž, obsluhu a údržbu je nedeliteľnou súčasťou ohrievača, musí byť starostlivo odložený po celú dobu používania ohrievača, nakoľko obsahuje všetky dôležité informácie a upozornenia týkajúce sa bezpečnosti počas používania ohrievača (montáž, používanie a údržba).
- Montáž, nastavenie, servis a údržbu majú povolené vykonávať len firmy, ktoré sú k tejto činnosti oprávnené.
- Ohrievač môže byť používaný len pre ten druh plynu, ktorý je uvedený na typovom štítku.
- Priestor, v ktorom môžete namontovať ohrievač, musí spĺňať tieto podmienky:
 - spaliny musia byť odvedené do vonkajšieho prostredia komínom,
 - vetranie miestnosti musí byť v súlade s predpísanými normami a v súlade s týmto návodom.
- Pred zahájením prác, ktoré môžu mať za následok zmenu prostredia v priestore, v ktorom je ohrievač montovaný (napríklad pri práci s náterovými hmotami, lepidlami a podobne) nesmie byť ohrievač v prevádzke. Ohrievač môže byť uvedený do prevádzky až po ukončení prác a riadnom vyvetraní priestoru, resp. keď nehrozí nebezpečenstvo vznietenia výparov.
- Ohrievač môže obsluhovať len dospelá osoba poučená a podľa pokynov tohto návodu.
- Ohrievač nesmie byť preniestňovaný.
- Ohrievač vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.
- Akákoľvek manipulácia, prevádzka, používanie, obsluha a údržba ohrievača, ktoré sú v rozpore s pokynmi tohto návodu sú neprípustné a výrobca neručí za škody vzniknuté nesprávnym používaním a zaobchádzaním.
- Je neprípustné znižovať plochu odvetrávacích otvorov, prívodu vzduchu a dymovodu v interiéri, kde je ohrievač používaný.
- V blízkosti ohrievača je zakázané skladovať ľahko zápalné látky a agresívne substancie, vďaka ktorým môže dôjsť ku vzniku korózie.
- Výrobca doporučuje periodické prehliadky ohrievača 1 x ročne odbornou servisnou firmou.

Plynové ohrievače **TERMAQ ELECTRONIC** a **TERMAQ AQUA-POWER** nesmú byť používané k iným účelom než je uvedené v návode na montáž, obsluhu a údržbu. Výrobca vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za škody vzniknuté chybnou montážou a používaním, ktoré nebolo v zhode s týmto návodom.

Pred spustením ohrievača v záujme vlastnej bezpečnosti skontrolujte:

1. Či je zabezpečený dostatočný prísun vzduchu.
2. Ohrievač je správne zapojený do komína.
3. Je zabezpečené dostatočné prirodzené vetranie.

Akonáhle zacítite zápach plynu:

1. Nepoužívajte elektrické vypínače (nebezpečenstvo iskrenia).
2. Otvorte okná a dvere.
3. Uzatvorte hlavný uzáver plynu.
4. Chybu nahláste odbornej firme.
5. Pokiaľ plyn uniká z plynovej fľaše, uzatvorte ventil, odpojte ju z inštalácie a vyneste ju von.
6. V prípade, že horí plyn, unikajúci z fľaše – na fľašu vhodte vlhkú handru pre uhasenie ohňa a oplachujte fľašu vodou za účelom jej ochladenia s cieľom možného uzatvorenia ventila.

V prípade havárie:

1. Uzavrite plynový ventil pred ohrievačom.
2. Uzavrite prívod vody pre prípad možnosti vytopenia.
3. V prípade, že bude ohrievač vystavený teplotám pod bodom mrazu, vypust'te vodu z ohrievača.

Akonáhle zacítite zápach spalín:

1. Vypnite ohrievač zastavením teplej vody, alebo uzatvorením plynového ventila pred ohrievačom.
2. Otvorte okná a dvere.
3. Po vyvetraní spust'ite na chvíľu ohrievač a skontrolujte, či došlo k poklesu úniku spalín. Pokiaľ nie, zavolajte odbornú kominársku firmu, aby realizovala kontrolu spalinových ciest.

2. POPIS OHRIEVAČA

2.1 Technické vlastnosti

- Elektrické zapalovanie horáka s ionizačnou kontrolou plameňa
- Zabezpečenie pred zánikom komínového ťahu a únikom spalín do priestoru (interiéru)
- Zabezpečenie pred prehriatím výmenníka tepla
- Stabilizácia tlaku plynu na vstupe – len pre ohrievače určené ku spaľovaniu zemného plynu
- Plynulá regulácia výkonu ohrievača v závislosti na prietoku vody
- Ohrievač je určený do bežných tlakových vodovodných sietí (0,2 – 6,0 bar)

Plynové prietokové ohrievače vody typu **TERMAQ ELECTRONIC** a **TERMAQ AQUA-POWER** sú vyrábané vo vyhotovení B_{11BS}, čo znamená, že sú prispôsobené na pripojenie do komína pomocou dymovodu, prirodzene odťahujú spaliny horenia a vzduch ku spaľovaniu si berú z priestoru, v ktorom sú namontované.

Plynové prietokové ohrievače vody sú vybavené zabezpečovacím systémom (poistkou spätného ťahu), chrániacim pred zánikom komínového ťahu a únikom spalín do interiéru.

V ohrievači je použité najmodernejšie technické riešenie zaručujúce dlhodobé, bezporuchové, ekonomické a komfortné používanie.

Ohrievač je vybavený združenou vodnou a plynovou armatúrou zabezpečujúcou plynulú reguláciu výkonu ohrievača v závislosti na veľkosti prietoku vody, čo umožňuje dosiahnutie konštantnej teploty vody na výstupe z ohrievača.

Veľkou výhodou ohrievača je nízky prietok vody, ktorý uvedie spotrebič do prevádzky – 3,2 l/min.

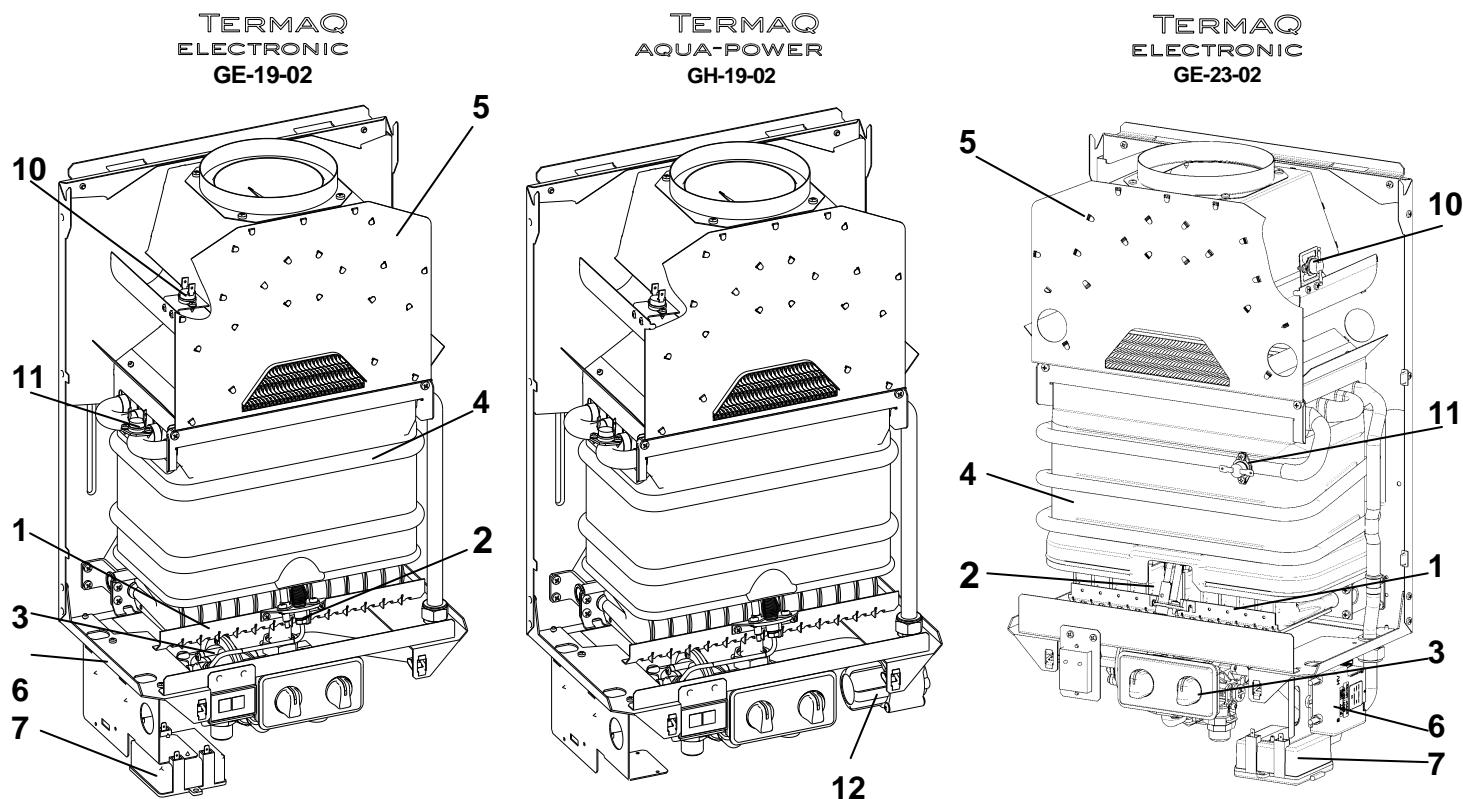
Ohrievače **TERMAQ ELECTRONIC** a **TERMAQ AQUA-POWER** sú vyhotovené v kategórii I_{2H} – to znamená, že sú určené pre zemný plyn G20 – 20 mbar.

Označenie typu ohrievača, triedy, druhu a tlaku plynu sú uvedené na obale, v návode na montáž, obsluhu a údržbu a na typovom štítku ohrievača.

2.2 Vyhotovenie a technické údaje ohrievača

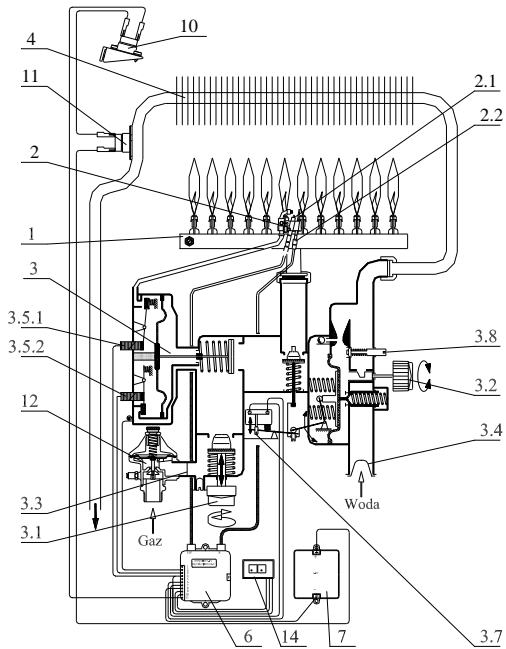
2.2.1 Hlavné časti ohrievača

- | | | |
|--------------------------------------|---|---|
| 1. Hlavný horák | 5. Prerušovač ťahu | 11. Obmezovač teploty – poistka proti prehriatiu vody |
| 2. Zapalovací horák | 6. Zapalovacia automatika | 12. Hydrogenerátor |
| 3. Združená vodná a plynová armatúra | 7. Krabička batérií | |
| 4. Výmenník tepla | 10. Obmedzovač teploty – poistka spätného ťahu spalín | |

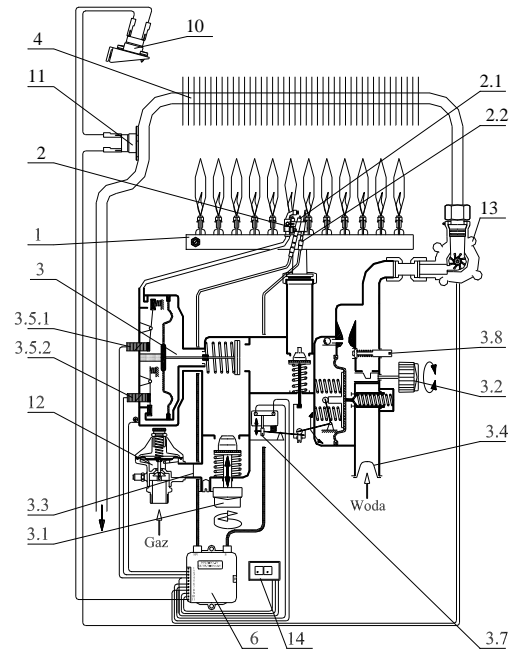


Obr. 2.2.1.1. Hlavné časti ohrievačov **TERMAQ ELECTRONIC** a **TERMAQ AQUA-POWER**

TERMAQ
ELECTRONIC



TERMAQ
AQUA-POWER



1. Hlavný horák

2. Zapaľovací horák

2.1. Elektróda zapaľovacia

2.2. Elektróda ionizačná

3. Združená vodná a plynová armatúra

3.1. Gombík množstva plynu

3.2. Gombík teploty vody

3.3. Plynový filter

3.4. Vodný filter

Obr.2.2.1.2 Funkčná schéma ohrievačov

3.5. Diferenčný plynový elektroventil

3.5.1. Cievka I plynového elektroventila

3.5.2. Cievka II plynového elektroventila

3.7. Regulačná skrutka mikrosplínača

3.8. Regulačná skrutka min. prietoku vody

4. Výmenník tepla

6. Zapaľovacia automatika

7. Krabička batérií

10. Obmedzovač teploty – poistka
spätného ťahu spalín

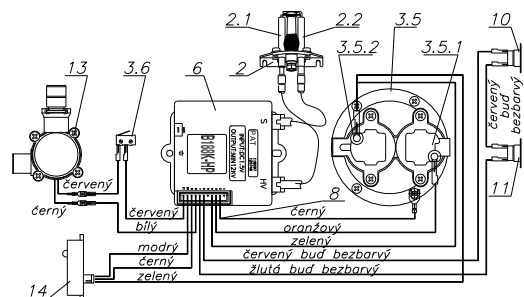
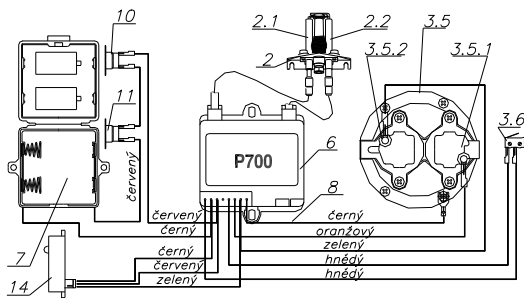
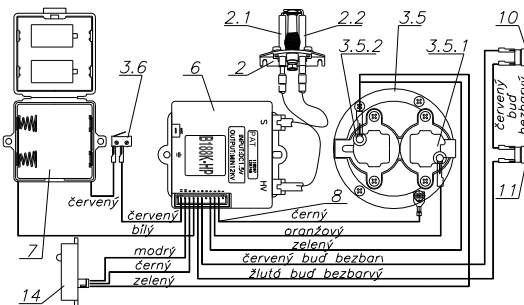
11. Obmedzovač teploty - poistka
Protí prehriatiu vody

12. Regulátor tlaku plynu

(len pre ohrievače na zemný plyn)

13. Hydrogenerátor

14. Signalizácia LED



2. Zapaľovací horák

2.1. Elektróda zapaľovacia

2.2. Elektróda ionizačná

3.5. Diferenčný plynový elektroventil

3.5.1. Cievka I plynového elektroventila

3.5.2. Cievka II plynového elektroventila

3.6. Mikrosplínač

6. Zapaľovacia automatika

7. Krabička batérií

8. Kabeláž zapaľovacej automatiky

10. Obmedzovač teploty - poistka
spätného ťahu spalín

11. Obmedzovač teploty - poistka
protí prehriatiu vody

13. Hydrogenerátor

14. Signalizácia LED

TERMAQ
ELECTRONIC

TERMAQ
AQUA-POWER

Obr.2.2.1.3 Elektrická schéma ohrievačov

2.2.2 Technické údaje

Parameter	Jednotka	GE-19-02 GH-19-02	GE-23-02 GH-23-02
Menovitý výkon	kW	19,2	22,6
Minimálny výkon	kW	7,7	9,1
Menovitý príkon	kW	22,3	26,0
Minimálny príkon	kW	8,9	10,5
Účinnosť	%	86	87
Menovitá spotreba plynu ¹⁾ hlavného horáka: Zemný plyn: 2H – G20 Propán – bután: 3B/P – G30	m ³ /h kg/h	2,3 1,7	2,8 2,0
¹⁾ spotreba jednotlivých plynov je uvedená pre plyny v nominálnych podmienkach (15°C, tlak 1013 mbar) so zreteľom na 87% účinnosť ohrievača			
Menovitý vstupný tlak plynu pred ohrievačom: Zemný plyn: 2H – G20 Propán – bután: 3B/P – G30	mbar	20 30	
Veľkosť vŕtania dýzy hlavného horáka: Zemný plyn: 2H – G20 Propán – bután: 3B/P – G30	mm mm	Ø 1,20 Ø 0,80	Ø 1,25 Ø 0,75
Označenie dýzy hlavného horáka: Zemný plyn: 2H – G20 Propán – bután: 3B/P – G30	- -	120 80	125 75
Označenie dýzy zapaľovacieho horáka: Zemný plyn: 2H – G20 Propán – bután: 3B/P – G30	- -	D P	D P
Vstupný tlak vody	bar	0,2 – 6,0	
Prietok teplej vody ($\Delta t \leq 50^{\circ}\text{C}$)	dm ³ /min	3,2 – 5,7	3,2 – 6,5
Prietok teplej vody ($\Delta t \leq 25^{\circ}\text{C}$) 3B/P	dm ³ /min	5,7 – 11,5	6,5 – 13,0
Maximálna teplota teplej vody na výstupe	°C	65	
Priemer spalinového hrdla	mm	Ø 114	Ø 132
Teplota spalín	°C	145	150
Hmotnostný tok spalín	g/s	14,8	17,3
Rozmery ohrievača: výška šírka hĺbka	mm mm mm	585 360 220	
Hmotnosť ohrievača	kg	10,0	10,5
Poloha instalačných pripojení	mm	obr. 3.6.1	
Pripojenie plynu	-	G 1/2	G 3/4
Pripojenie studenej vody	-	G 1/2	
Pripojenie teplej vody	-	G 1/2	
Krajina určenia		SK	

2.3 Zabezpečovacie prvky

- Zabezpečenie pred únikom spalín do interiéru** (vplyvom zániku komínového ťahu) je realizované obmedzovačom teploty na prerušovači ťahu ako poistky proti spätnému ťahu zapojenému do okruhu termočlánku. V prípade, že dôjde ku zmenšeniu komínového ťahu pod 3 Pa (hoci len čiastočným znepriechodnením spalinovej cesty alebo zmenou tlakových podmienok v interiéru) a tým aj prúdeniu spalín do priestoru, poistka spätného ťahu zaznamená zvýšenie teploty a zabezpečí bezpečné vypnutie ohrievača.

Po vypnutí ohrievača, po čase cca 10 min. (po ochladení spalinovej poistky – čas ochladzovania závisí taktiež na teplote miestnosti) nastane **automatické odblokovanie** poistky. Potom je možné ohrievač znovu uviesť do prevádzky.

V prípade opakujúceho sa vypínania poistky proti spätnému ťahu kontaktujte odborný servis.

Poistka proti spätnému ťahu nesmie byť vyradená z prevádzky a nesmie byť ovplyvňovaná jej funkcia (napríklad zmenou polohy).

Vyblokovanie poistky proti spätnému ťahu môže spôsobiť (v prípade zlých ťahových podmienok komína) únik spalín do interiéru.

Doporučujeme aspoň raz ročne prekontrolovať správnu funkciu poistky odborným servisom.

Pri prípadnej výmene chybnéj poistky musí byť použitá poistka pre daný typ ohrievača, po montáži sa musí urobiť kontrola správnej funkcie poistky.

- Termoelektrické poistné zariadenie proti úniku nezapáleného plynu** automaticky uzatvorí prívod plynu do hlavného horáka v prípade straty plameňa zapaľovacieho horáka a i preruší obvod termočlánku.
- Ochrana proti prehriatiu vody** – obmedzovač teploty na výmenníku tepla rozpojí v prípade prehriatia okruh termočlánku a tým dôjde k uzatvoreniu prívodu plynu do hlavného a zapaľovacieho horáka.

Je nepripustná akákoľvek realizácia zmien v zabezpečovacích systémoch ohrievača.

3. MONTÁŽ OHRIEVAČA

Montáž ohrievača môže realizovať len oprávnená firma. Uvedenie do prevádzky môže realizovať len Autorizovaný servis termet.

Umiestnenie ohrievača v interiéri, pripojenie do vodovodnej a plynovej rozvodnej siete musí byť v súlade s platnými normami a ustanoveniami tohto návodu.

Schéma montáže vodovodnej a plynovej siete ako aj odvodu spalín je uvedená na obrázku 3.1.3.1..

Poznámka:

Montážne potrubia a súčasti montáže (napr. filtre, ventily) vody, plynu a odvodu spalín nie sú súčasťou vybavenia ohrievača.

3.1 Najdôležitejšie montážne predpisy

STN EN 1775 – Zásobovanie plynom. Plynovody na zásobovanie budov. Maximálny prevádzkový tlak menší alebo rovný 5 bar. Odporúčania pre prevádzku

STN 38 6460 – Predpisy na inštaláciu a rozvod propán - butánu v obytných budovách

STN 73 0823 – Požiarotechnické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt

STN 73 4201 – Navrhovanie komínov a dymovodov

STN 73 4210 – Výroba komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov plyných palív

STN 92 0300 – Požiar na bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla

3.1.1 Bezpečné vzdialenosti

Z hľadiska požiaro – bezpečnostných požiadaviek je potrebné pri montáži dodržať nasledovné bezpečnostné vzdialenosti: Horľavé hmoty B, C₁, C₂ – minimálne 20 mm, C₃ – minimálne 40 mm.

3.1.2 Vetrание

• Prívod vzduchu

Je povolený prívod vzduchu zo susedného interiéru, ktorý je vybavený neuzatvárateľnými otvormi pre prívod vzduchu s minimálnou plochou 200 cm².

• Odvetrávanie

Interiér, v ktorom je ohrievač prevádzkovaný, musí byť vybavený neuzatvárateľnými otvormi pre odvetrávanie s minimálnou plochou 200 cm², umiestnenými čo najbližšie ku stropu.

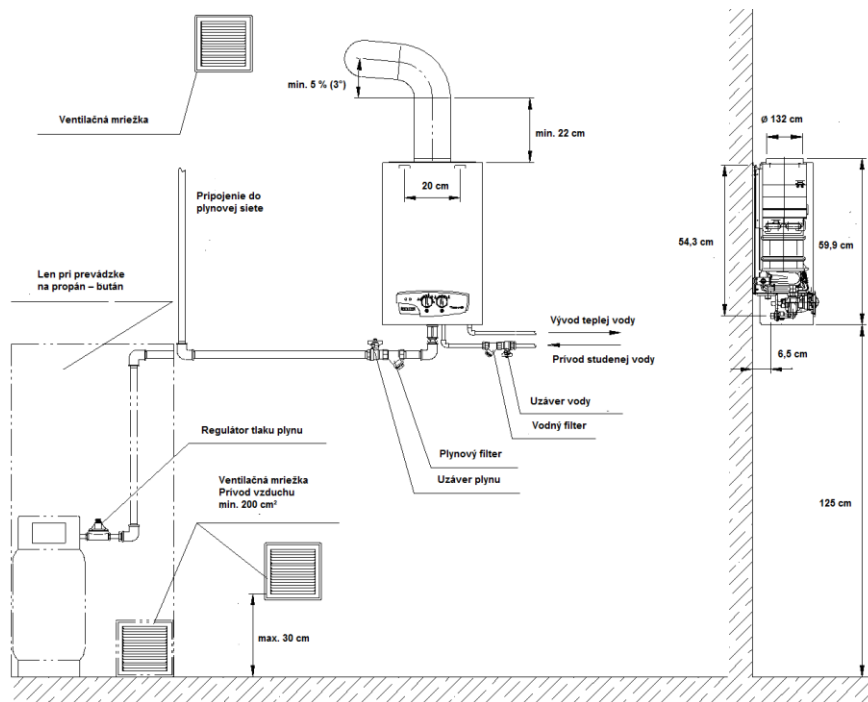
Pre odvetrávanie je zakázané používanie nútenej ventilácie.

3.1.3 Montáž odvodu spalín

- Ohrievač by mal byť umiestnený čo najbližšie ku komínovému prieduchu. Prierez dymovodu musí byť rovnaký po jeho celej dĺžke. Dymovod musí vychádzať z ohrievača zvisle (min. 220 mm) k prvému kolenu. Vodorovný úsek dymovodu musí mať stúpanie min. 5 % a nesmie presiahnuť dĺžku 2 m. Dymovod a komínová vložka musia byť odolné proti pôsobeniu spalín – tepelnému zaťaženiu a pôsobeniu kondenzátu spalín.

- Posúdenie stavu komína a schválenie jeho prevádzky podlieha dotknutým odborným organizáciám.

Pre správnu funkciu ohrievača musí montáž odvodu spalín zabezpečovať ťah minimálne 3 Pa a maximálne 15 Pa.



Obr. 3.1.3.1. Schéma montáže vody, plynu a odvodu spalín

3.1.4 Montáž plynu

- Pre plynové pripojenie ohrievača doporučujeme oceľové alebo medené plynové rúrky, alebo pružné potrubie určené pre plynové rozvody.
- V prípade použitia propán – butánu alebo propán – butanových fliaš je nutné rešpektovať ustanovenia STN 38 6460.

3.2 Kontrola pred montážou

Pred pripojením ohrievača na plynovú a vodovodnú sieť je potrebné overiť:

- Či zodpovedá druh plynu v sieti, druhu plynu uvedenom na typovom štítku ohrievača,
- Či je vodovodná sieť zbavená nečistôt (hrdza, piesok, okoviny), ktoré by mohli ovplyvniť správnu funkciu ohrievača vody.

3.3 Montáž ohrievača

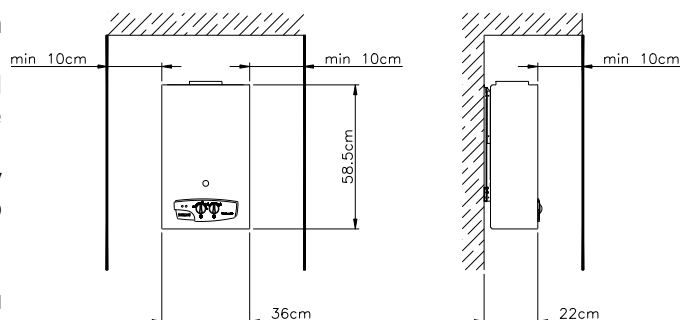
Ohrievač namontujte na mieste, ktoré umožňuje bez starostí vykonávať obsluhu a servisné úkony.

Doporučujeme namontovať ohrievač na dosku z nehorľavých materiálov, alebo na odizolovanú nehorľavú dosku.

V prípade zabudovania ohrievača musí byť zabezpečený prívod vzduchu, z dôvodu správnej funkcie ohrievača a dodržané minimálne zabudovateľné rozmery (obr. 3.3.1).

Upevnenie ohrievača na stene realizujte cez upevňovacie otvory v zadnej stene ohrievača pomocou skob, pevne zakotvených do steny.

Pri montáži ohrievača, ako náhrady za staršie modely ohrievačov, je možné s výhodou využiť montážnu sadu obsahujúcu prepojavaciu rúrku pre pripojenie plynu na existujúci plynový rozvod (nie je súčasťou ohrievača – dodávané samostatne).



Obr. 3.3.1. Požadované montážne rozmery

3.4 Pripojenie ohrievača na prívod plynu

Plynová prípojka ohrievača je znázornená na obr. 3.6.1. Rozmer pripojenia plynu $G\frac{1}{2}$ (GE-19-02, GH-19-02) a $G\frac{3}{4}$ (GE-23-02, GH-23-02).

Pred pripojením plynu doporučujeme pred ohrievač namontovať plynový filter pre zabezpečenie čistoty plynu prechádzajúceho plynovou armatúrou a horákom. Plynový filter nie je súčasťou ohrievača.

3.5 Pripojenie vody do ohrievača

Pripojenie vody je znázornené na obr. 3.6.1. Rozmery koncoviek vody sú $G\frac{1}{2}$ ". Pred ohrievačom je nutné namontovať uzatvárací ventil prívodu vody, doporučujeme medzi ohrievač a uzatvárací ventil vložiť ešte poistný ventil s poistným tlakom podľa miestnych pomerov maximálne však 10 bar.

Prívod a rozvod vody doporučujeme realizovať $\frac{1}{2}$ " pozinkovanou, medenou alebo nehrdzavejúcou rúrkou a zvoliť ju čo najkratšiu.

Pre ľahké pripojenie ohrievača k vodovodnej inštalácii je ohrievač vybavený prepojavacou sadou, ktorá sa skladá z dvoch pružných nehrdzavejúcich rúrok a 4 tesniacich krúžkov (táto sada je súčasťou ohrievača).

Za účelom zadržania mechanických nečistôt a tým aj zvýšenie bezporuchovosti funkcie ohrievača doporučujeme namontovať na prívod vody do ohrievača filter s malým hydraulickým odporom a s ľahkým čistením (filter nie je súčasťou ohrievača).

3.6 Pripojenie ohrievača do komína

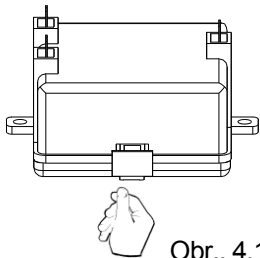
Spaliny z ohrievača musia byť odvedené pomocou dymovodu do komína.. Materiál dymovodu musí byť odolný voči účinkom spalín. Štandardný priemer dymovodu je $\varnothing 114$ mm (GE-19-02, GH-19-02) a $\varnothing 132$ mm (GE-23-02, GH-23-02).

4. OBSLUHA A UVEDENIE OHRIEVAČA DO PREVÁDZKY

4.1 Príprava ohrievača pred prvým spustením

Pred prvým spustením ohrievača TERMAQ ELECTRONIC je nutné:

- Naplniť rozvody vody tak, aby bol po otvorení ventilov batérií plynulý tok teplej vody. Tým je zaručené dokonalé zavodenie ohrievača a jeho správne fungovanie,
- Správne nasadiť gombíky voliča množstva plynu a vody vzhľadom ku vnútorným ovládacím gombíkom vodnej a plynovej armatúry.
- Otvoriť krabičku batérií. Do krabičky vložiť 2 ks nových batérií R20, v správnej polarite - orientácia je naznačená v krabičke. Doporučujeme použiť batérie s dlhšou dobou životnosti. Nasledne zavrieť viečko krabičky.



Obr.. 4.1.1 Otváranie krabičky batérií

Batérie nie sú súčasťou ohrievača.

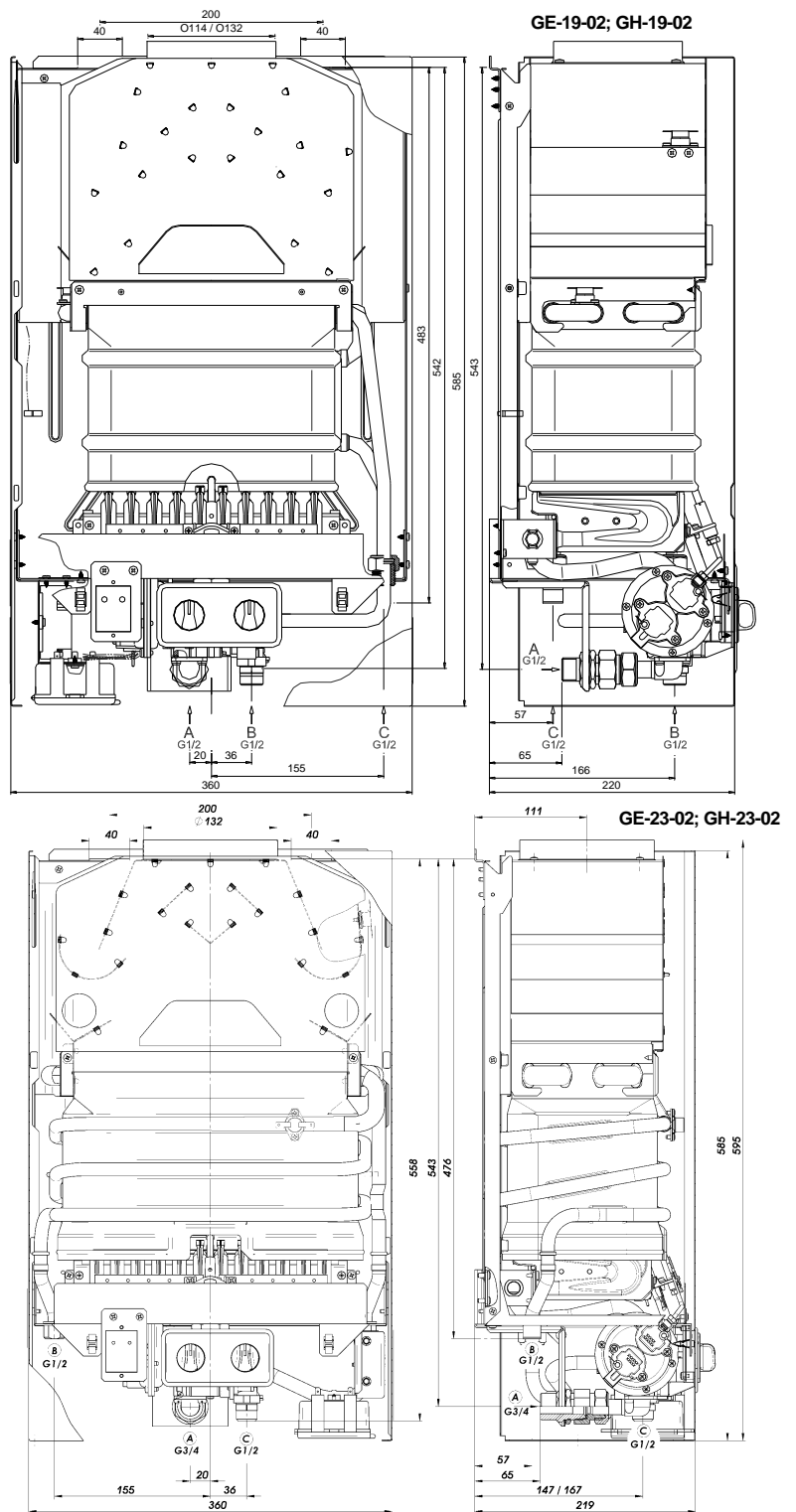
Výrobca doporučuje použitie batérií určených pre dobíjanie.

Vybité batérie v žiadnom prípade neohrievajte, ani nevhodte do ohňa – hrozí nebezpečenstvom výbuchu.

Ohrievač typu TERMAQ AQUA-POWER – je pripravený k prevádzke po montáži.

Prehľad úkonov pri uvedení ohrievača do prevádzky:

- Kontrola úplnosti sprievodných dokladov:
 - Návod spolu so Záručnou knižkou (kompletné vyplnenie údajov v Záručnej knižke a hlásenie o uvedení ohrievača do prevádzky)
 - Potvrdenie o revízii komína a plynu
- Kontrola umiestnenia ohrievača – podľa inštrukcií v návode
- Kontrola plynovej inštalácie:
 - Tesnosť plynového rozvodu
 - Prístupnosť k uzatváraciemu ventilu
- Kontrola odťahu spalin:
 - Správnosť nastavenia dymovodu
 - Kontrola funkcie poisťky odťahu spalin
- Kontrola nastavenia ohrievača:
 - Teplota výstupnej vody pri min. a max. prietoku vody
 - Množstvo vody pri minimálnom a maximálnom prietoku vody
- Kontrola funkcie:
 - Regulácia výkonu ohrievača (ovládač plynovej armatúry)
 - Regulácia prietoku vody (volič teploty vody)
 - Kontrola nábehu hlavného horáka po pustení vody
- Predvedenie ohrievača zákazníkovi:
 - Zoznámenie s obsluhou ohrievača (spustenie, regulácia, vypnutie)
 - Čistenie a zákaznícka údržba
- Odovzdanie ohrievača, kompletne vyplnenie a potvrdenie „uvedenia do prevádzky“ v Záručnej knižke a hlásenie o uvedení ohrievača do prevádzky.



A – Pripojenie plynu
 B – Pripojenie teplej vody
 C – Pripojenie studenej vody

Obr. 3.6.1 Hlavné rozmery (v mm)

4.2 Uvedenie ohrievača do prevádzky

- Otvoriť vodný a plynový ventil pred ohrievačom.
- Otočiť ovládač plynovej armatúry z polohy „O“ do jednej zo štyroch regulačných pôloh výkonu ohrievača (smerom doľava z nulovej polohy označenej bodkou – skokový chod gombíka). Po pustení teplej vody na odbernom mieste je počuť preskakovanie elektrickej iskry (asi 6 s) na zapalovacom horáku, ktorý sa touto iskrou zapáli a následne na to zapáli hlavný horák.

Pri prvom zapálení ohrievača alebo pri dlhodobjšom odstavení ohrievača je nutné odvzdušniť plynovú armatúru ohrievača. Z tohto dôvodu môže prvé spustenie trvať dlšie ako 20 sekúnd. V prípade, že je poloha ovládača plynovej armatúry v pozícii „O” – zapalovacia automatika dáva iskru počas doby do 70 s, plyn na zapalovacom a hlavnom horáku sa nezapáli.

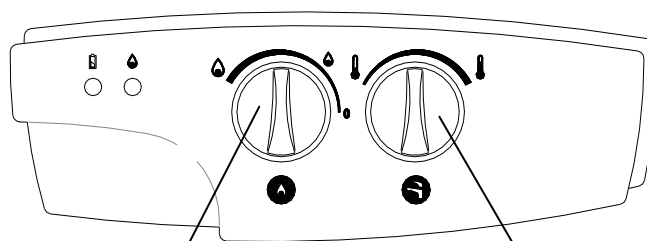
Teraz je ohrievač pripravený ku prevádzke. Po pustení teplej vody v odbornom mieste dôjde automaticky k zapáleniu plynu v hlavnom horáku a tým k ohrevu úžitkovej vody. Po ukončení odberu teplej vody v odbornom mieste dôjde automaticky k vypnutiu hlavného horáka ohrievača (zapalovací horák stále horí).

4.3 Regulácia množstva a teploty vody

Ohrievače sú vybavené združenou vodnou a plynovou armatúrou s plynulou reguláciou výkonu, čo umožňuje odber vody s konštantnou teplotou na výstupe, nezávisle na zmenách prietoku. Armatúra je vybavená voličom teploty (prietoku) vody s plynulou reguláciou. Pokiaľ je volič teploty otočený doprava dáva ohrievač malý prietok vody (5,7 l/min – GE-19-02, GH-19-02 a 6,5 l/min – GE-23-02, GH-23-02) s najvyššou teplotou (Ovládač plynovej armatúry je otočený do ľavej krajnej polohy). Pokiaľ je volič teploty vody otočený do ľavej krajnej polohy získate veľký prietok vody (11,5 l/min – GE-19-02, GH-19-02 a 13,0 l/min – GE-23-02, GH-23-02) s nižšou teplotou, Pokiaľ budete znižovať prietok vody, získate teplejšiu vodu (pohyb voliča teploty doprava).

Zmenou polohy voliča teploty vody sa mení taktiež prietok vody vodnou armatúrou, Otáčaním gombíka teploty vody meníme prietok vody od maxima 11,5 dm³/min (GE-19-02, GH-19-02) a 13,0 dm³/min (GE-23-02, GH-23-02) do minima 5,7 dm³/min (GE-19-02, GH-19-02) a 6,5 dm³/min (GE-23-02, GH-23-02), prírastok teploty vody (zohriatie) sa mení od minima 25° C do maxima 50° C. Teplotu vody (v danom nastavení množstva vody) je možno regulovať gombíkom plynovej armatúry.

Signalizácia LED – červená dióda bliká
– signalizácia nedostatočného napätia zdroja
TERMAQ ELECTRONIC – vybité batérie
TERMAQ AQUA-POWER – malý prietok vody



Signalizácia LED – žltá dióda trvale svieti
– signalizácia prevádzky ohrievača

Obr.4.3.1 Ovládacie a regulačné prvky

4.4 Vypnutie ohrievača

Ohrievač vypnete otočením ovládača plynovej armatúry úplne doprava do polohy „O” (obr. 4.3.1). Pri plánovanej dlhšej prevádzkovej odstavke uzatvorte taktiež plynový ventil pred ohrievačom. Keď hrozí vystavenie ohrievača teplotám pod bodom mrazu, je nutné vypustiť vodu z ohrievača. Pre tento účel uzatvorte ventil vstupnej studenej vody, následne odskrutkujte maticu prírodného potrubia k vodnej armatúre a otvorte odborné miesto teplej vody.

5. PRESTAVBA OHRIEVAČA NA INÝ DRUH PLYNU

Ohrievač dodaný výrobcom je vyrobený pre prevádzku na plyn, ktorý je uvedený na typovom štítku ohrievača. V prípade potreby prevádzky ohrievača na iný druh plynu je možné realizovať odbornú prestavbu pomocou zámeny dielov, umožňujúcich prevádzku na iný druh plynu.

Prestavbu ohrievača na iný druh plynu môže realizovať výhradne Autorizovaný servis termet.

Plyny, s ktorými je možné ohrievač prevádzkovať, sú uvedené na typovom štítku, na ktorom je uvedená kategória ohrievača:

II₂H₃B/P - ohrievač je prispôsobený pre plyny druhej a tretej triedy

Trieda plynu	Skupina plynu	Druh plynu	Staršie označenie plynu
Druhá Zemný plyn	H	G20	GZ-50
Tretia Propán – bután	3B/P	G30	B

Prestavba ohrievača na iný druh plynu spočíva v realizácii týchto krokov:

- Výmena plynových kužielok a sediel v plynovej armatúre
- Pre plyn 3B/P nastavenie regulátora na plný prietok plynu
- Výmena dýz hlavného horáka

- Výmena dýzy v zapaľovacom horáku
- Kontrola regulácie
- Prestavbový štítok

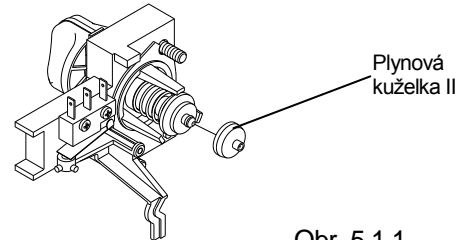
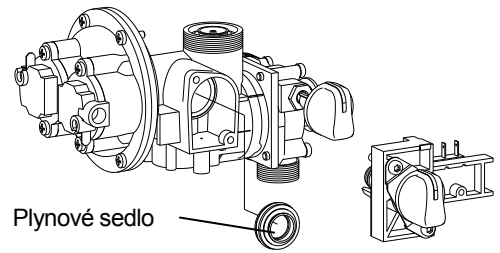
5.1 Výmena plynových kužielok a sediel v plynovej armatúre

Pod krycím dielom armatúry (obr. 5.1.1) sa nachádza uzáver plynu, ovládaný gombíkom plynovej armatúry s plynovou kuželkou II a plynovým sedlom. Pre prispôsobenie armatúry na iný druh plynu je nutné nasledovné:

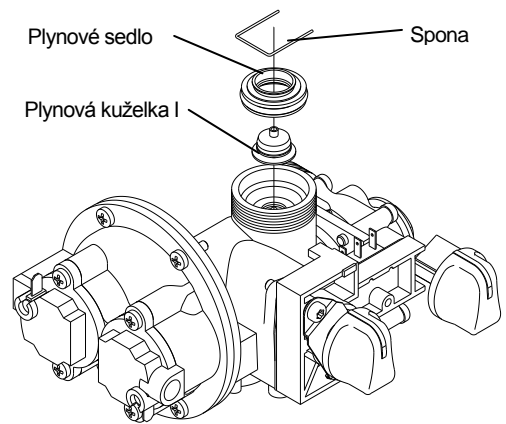
- Demontovať krycí diel armatúry vyskrutkovaním dvoch skrutiek
- Vybrať plynovú kuželku II pomocou kliešti
- Vybrať plynové sedlo pomocou kliešti
- Vložiť novú kuželku na čap uzáveru plynu
- Vložiť nové plynové sedlo so zreteľom na správnu polohu v tele mikrosprávnača

V otvore výstupu plynu z plynovej armatúry (obr. 5.1.2) sa nachádza vodnou armatúrou ovládaný trň, plynová kuželka I, plynové sedlo a spona. Pre prispôsobenie armatúry na iný druh plynu je nutné:

- Demontovať zapaľovací a hlavný horák (obr. 2.2.1.1)
- Vybrať sponu pomocou kliešti
- Vybrať plynové sedlo
- Vybrať plynovú kuželku
- Vložiť novou kuželku
- Vložiť nové plynové sedlo, dotlačiť na doraz dole tak, aby bola prístupná drážka pre sponu
- Zabezpečiť sedlo sponou so zreteľom na zaskočenie spony do vnútornej obvodovej drážky tela ventilu



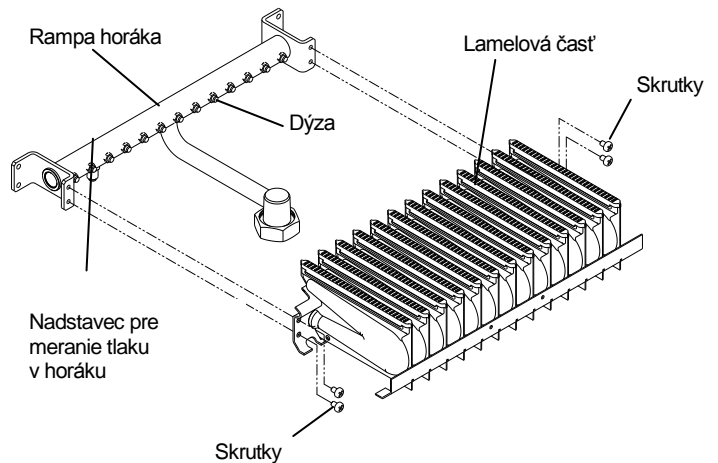
Obr. 5.1.1



Obr. 5.1.2

5.2 Výmena dýz hlavného horáka

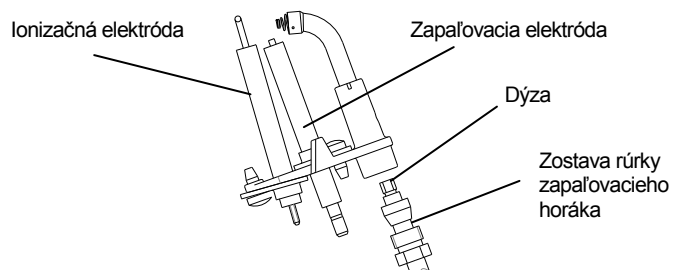
- Oddeliť lamelovú časť od rampy (4 skrutky)
- Odskrutkovať dýzy a naskrutkovať nové
- Zmontovať horák a namontovať ho do ohrievača



Obr. 5.2.1

5.3 Výmena dýzy zapaľovacieho horáka

- Odskrutkovať prevlečnú skrutku
- Vysunúť rúrku zapaľovacieho horáka s dýzou
- Odskrutkovať dýzu a naskrutkovať novú
- Rúrku zasunúť do zapaľovacieho horáka a dotiahnuť prevlečnú skrutku



Obr. 5.3.1

5.4 Hodnoty tlakov a spotreby plynu

Tabuľka

Druh plynu	Rozsah kinetického tlaku plynu v sieti			GE-19-02 GH-19-02		GE-23-02 GH-23-02	
	kPa (mbar)			Spotreba plynu ¹⁾		Spotreba plynu ¹⁾	
	P _{min}	P _{nom}	P _{max}	(dm ³ /min)		(dm ³ /min)	
			od	do	od	do	
Zemný plyn: 2H – G20	1,6 (16)	2,0 (20)	2,5 (25)	35,5	40,5	43,6	48,2
Propán – bután: 3B/P – G30	2,5 (25)	3,0 (30)	3,5 (35)	11	12	12,8	14,1

¹⁾ spotreba jednotlivých druhov plynu je uvedená pre plyny v nominálnych podmienkach (15^o C, tlak 1013 mbar) so zreteľom na 87% účinnosť ohrievača

Po prestavbe ohrievača na iný druh plynu je nutné:

- Nalepiť prestavbový štítok
- Vypísať údaje prestavby s označením plynu do Záručnej knižky
- Prestavbu potvrdiť podpisom a pečiatkou Autorizovaného servisu termet v Záručnej knižke

Vzor vyplneného štítku

Termet S.A. Świebodzice	
Nastavenie na plyn:	Zemný plyn
Označenie plynu:	2H – G20
Tlak plynu (mbar):	20
Menovitý tepelný výkon:	
.....	[kW]

6. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA OHRIEVAČA

Pravidelnou údržbou je možné predchádzať chybám, ktoré sa môžu vzniknúť pri prevádzke ohrievača. Doporučujeme vám realizovať odbornú údržbu aspoň raz za rok. Údržba sa skladá z úkonov bežnej údržby a úkonov zameraných na hlavné funkčné celky ohrievača. Pred každým úkonom je nutné odstavenie ohrievača z prevádzky.

Prehľad prác pri periodickej prehliadke (môže ju vykonávať len odborná firma – doporučujeme Autorizovaný servis termet):

- Kontrola funkcie termoelektrickej poistky (štartovací čas a čas odpadu)
- Kontrola pozvoľného zapálenia hlavného horáka
- Kontrola plameňa horáka, pri nepravidelnom horení, realizovať vyčistenie lamiel a dýz od prachu
- Kontrola funkcie regulátora tlaku plynu
- Kontrola a prípadné nastavenie výkonu ohrievača
- Kontrola uzatvorenia ventilu plynovej armatúry a zhasnutie hlavného horáka pri zatvorení prietoku vody
- Kontrola tesnosti plynových spojov
- Prečistenie sitka vodnej armatúry
- Odstránenie nečistôt z čidla termočlánku, dotiahnutie termočlánku, kontrola spojov v termoelektrickom okruhu
- Kontrola výmenníka tepla a jeho prípadné vyčistenie
- Kontrola funkcie poistky spätného ťahu spalín

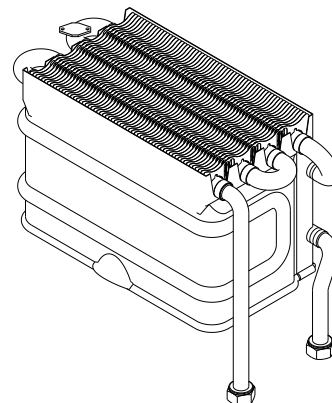
6.1 Čistenie výmenníka tepla od usadenín a vodného kameňa

Pre zabezpečenie dokonalého spaľovania plynu a maximálnej účinnosti odovzdania tepla v ohrievači je nutné udržiavať čisté lamely výmenníka tepla.

Pre odstránenie usadenín z lamelovej časti je nutné vymontovať výmenník tepla z ohrievača, nečistoty očistiť silným prúdom vody.

Pre odstránenie kotolného kameňa usadeného vo vnútorných častiach výmenníka používajte prostriedky bežne dostupné na trhu, podľa pokynov ich výrobcu.

Kotolný kameň je možné taktiež odstrániť pomocou 10 – 20 % roztoku kyseliny octovej, ktorú necháme pôsobiť vo výmenníku tepla počas doby cca 3 hodiny. Následne potom, výmenník tepla starostlivo prepláchneme vodou.



Obr. 6.1.1

6.2 Údržba hlavného horáka

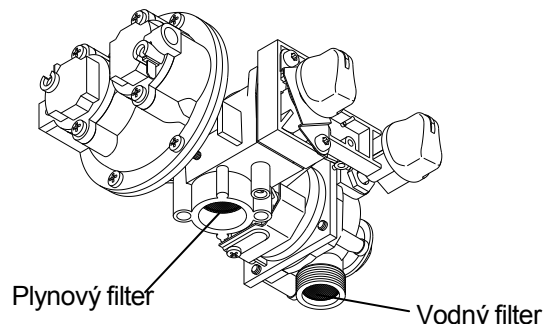
Údržba hlavného horáka spočíva vo vyčistení výtokových otvorov na jednotlivých lamelách horáka a na kontrole čistoty dýz.

6.3 Čistenie vodného filtra

V prípade veľmi malého prietoku vody na výstupe z ohrievača a pri obtiažnom zapáľovaní hlavného horáka je nutné uzatvoriť ventil na vstupe vody do ohrievača, demontovať a vyčistiť vodný filter, inštalovaný pred ohrievačom. Súčasne môže dôjsť ku prívodu vody do armatury, vybrať a vyčistiť vnútorný filter vody (obr. 6.4.1.).

6.4 Čistenie plynového filtra

V prípade zistenia veľmi malého prietoku plynu v hlavnom horáku (ohrievač nemá dostatočný výkon a obtiažne sa zapáľuje) je nutné zatvoriť vodný a plynový ventil pred ohrievačom a vyčistiť plynový filter pred ohrievačom (pokiaľ je namontovaný). Pokiaľ bude stále malý prietok plynu demontujte rúrku prívodu plynu do združenej vodnej a plynovej armatury a vyčistíte vnútorný plynový filter. Po zostavení prekontrolujte plynotesnosť (obr.6.4.1).



Obr.6.4.1

6.5 Kontrola bezpečnostných prvkov

Po každej prehliadke alebo údržbe je nutné overiť správnosť funkcií bezpečnostných prvkov a tesnosť plynových ciest..

6.5.1 Kontrola spalinovej poistky

Obmedzovač teploty (obr. 2.2.1.1 poz. 10) ako poistka spätného ťahu spalín má pevnú teplotnú hodnotu $85 \pm 3^\circ \text{C}$ (GE-19-02, GH-19-02) a $95 \pm 3^\circ \text{C}$ (GE-23-02, GH-23-02).

Za účelom overenia správnej funkcie obmedzovača teploty je nutné:

- Pripraviť kovovú nádobu s teplomerom a do nádoby naliat' vodu
- Nádobu zahrievať
- Demontovať obmedzovač teploty z držiaka, ponoriť do nádoby len viečkom obmedzovača
- Zahrievať vodu, do teploty 82°C (GE-19-02, GH-19-02) a 92°C (GE-23-02, GH-23-02) – pri tejto teplote nesismie obmedzovač vypnúť
- Zahrievať vodu, do teploty 88°C (GE-19-02, GH-19-02) a 98°C (GE-23-02, GH-23-02) – pri tejto teplote musí obmedzovač tétvypnúť

Správne fungujúci obmedzovač musí rozpojiť kontakty v rozmedzí od 82 do 88°C (GE-19-02, GH-19-02) a od 92 do 98°C (GE-23-02, GH-23-02).

6.5.2 Kontrola poistky proti prehriatiu vody

Obmedzovač teploty (obr. 2.2.1.1 poz. 11), ako poistka proti prehriatiu vody, má pevnú teplotnú hodnotu $75 \pm 3^\circ \text{C}$ (GE-19-02, GH-19-02), $85 \pm 3^\circ \text{C}$ (GE-23-01, GH-23-01). Jeho kontrola sa realizuje analogicky s článkom 6.5.1..

Správne fungujúci obmedzovač musí rozpojiť kontakty v rozmedzí od 72 do 78°C (GE-19-02, GH-19-02) a od 82 do 88°C (GE-23-02, GH-23-02).

Pri spätnej montáži komponentov vodného a plynového systému používajte vždy nové tesnenia.

Úkony uvedené v kapitole 6. nie sú súčasťou záručných opráv.

7. DIAGNOSTIKA

Ohrievač je počas výroby a po nej kompletne skontrolovaný a overovaný.

Je však možné, že sa počas prevádzky ohrievača môžu vyskytnúť poruchy v jeho funkciách z dôvodov nesúvisiacich s výrobou.

Pre uľahčenie detekcie prípadnej chyby uvádzame v tabuľke najčastejšie možné chyby, ich príčiny a spôsob ich odstránenia.

Pred zahájením opráv je nutné overiť či je:

- Ohrievač prispôsobený k danému druhu plynu
- Plyn, ktorý vstupuje do ohrievača má aspoň minimálny tlak
- Podtlak v dymovode 3 – 15 Pa (0,03 – 0,15 mbar)
- Vyhovujúci stav batérií (v ohrievači TERMAQ ELECTRONIC)

7.1 Diagnostika systému zapalovania

Po pustení teplej vody na odbornom mieste musí voda, prechádzajúca cez ohrievač, spustiť proces zapálenia hlavného horáka, ktorého postupné etapy sú nasledovné:

- Zopnutie kontaktov mikrosplínača obr. 2.2.1.3 poz. 3.6
- Iskrenie medzi zapalovacou elektródou poz. 2.1 a koncovkou zapalovacieho horáka poz. 2
- Objaví sa napätie na cievke I plynového elektroventila poz. 3.5.1 – ventil I v tlakovom diferenčnom ventile otvorí cestu plynu do zapalovacieho horáka (ventil I je v kľudovom stave zatvorený)
- Zapálenie plynu v zapalovacom horáku poz. 2 – vznikne ionizačný prúd indikovaný ionizačnou elektródou poz. 2.2
- Objaví sa napätie na cievke II plynového elektroventila poz. 3.5.2 – uzavrie sa ventil II v tlakovom diferenčnom ventile (ventil II je v kľudovom stave otvorený)
- Otvorenie hlavného plynového ventila spôsobené rozdielom tlakov pod a nad membránou v tlakovom diferenčnom ventile poz. 3.5
- Zapálenie plynu v hlavnom horáku poz. 1

7.2 Kontrola systému zapalovania

V prípade nepravidelného zapalovania ohrievača je nutné realizovať kontrolu systému zapalovania podľa nasledovného postupu:

1. Kontrola elektrických spojov
2. Pripojiť voltmeter k pólu „-“
 - v ohrievačoch TERMAQ ELECTRONIC pružina v krabičke batérií poz. 7
 - v ohrievačoch TERMAQ AQUA-POWER vodič do hydrogenerátora poz 14 s bielou izoláciou
3. Pripojiť voltmeter k pólu „+“
 - v ohrievačoch TERMAQ ELECTRONIC pliešok v krabičke batérií poz. 7
 - v ohrievačoch TERMAQ AQUA-POWER vodič do hydrogenerátora poz 14 s červenou izoláciou
4. Zmerať napätie
 - v ohrievačoch TERMAQ ELECTRONIC napätie batérií -1,5 V DC
 - v ohrievačoch TERMAQ AQUA-POWER napätie hydrogenerátora pri zaťažení odporom 10 Ω a pri prietoku vody 3 l/min – 1,3 ÷ 1,6 V DC
5. Zmerať napätie napájania (zdroja) po zaťažení činným systémom zapalovania pri chode ohrievača (správna funkcia systému pri napätí 0,9 ÷ 1,5 V DC)
6. Kontrola napätia na poistke spätného ťahu spalín poz. 10 (napätie ako na batérii)
7. Kontrola napätia na poistke proti prehriatiu výmenníka poz. 11 (napätie ako na batérii)
8. Kontrola napätia na svorke 11 zapalovacej automatiky poz. 6 (napätie ako na batérii)
9. Zopnúť kontakty mikrosplínača poz. 3.6.. Zopnutie aktivuje iskrenie medzi zapalovacou elektródou poz. 2.1 a pružinkou zapalovacieho horáka poz. 2
 - skontrolovať napätie na svorkách cievky I poz. 3.5.1 (správna funkcia systému pri napätí 0,9 ÷ 1,5 V DC)
 - po vzniku ionizačného prúdu cez ionizačnú elektródu (zapalovací horák horí) skontrolovať napätie na svorkách cievky II poz. 3.5.2 (správna funkcia systému pri napätí 0,9 ÷ 1,5 V DC)

7.3 Kontrola cievok tlakového diferenčného ventila

Kontrolu prípadného poškodenia elektrických cievok tlakového diferenčného ventila je možné realizovať zmeraním elektrického odporu týchto cievok.

Spôsob merania odporu cievok:

- Zložiť konektory z cievok
- Jeden hrot ohmmetra priložiť k telesu tlakového diferenčného ventila
- Druhý hrot ohmmetra priložiť k jednému a nasledne ku druhému konektoru meraných cievok, zakaždým odčítať hodnotu odporu

Správne hodnoty odporu cievok:

- Cievka I - 39 Ω \pm 20%
- Cievka II - 58 Ω \pm 20%

8. CHYBY – PRÍČINY A ICH ODSTRÁNENIE

P.č.	Chyba	Príčina	Spôsob odstránenia
1.	Neiskrí pri zapaľovaní (pri prietoku vody ohrievač nehorí)	• Odpojený prívod zapaľovacej elektródy	• Opraviť spojenie
		• Poškodená zapaľovacia elektróda (prasknutá izolácia)	• Skontrolovať – vymeniť
		• Poškodená zapaľovacia automatika	• Skontrolovať – vymeniť
		• Vybité batérie alebo poškodená hydroturbínka	• Skontrolovať – vymeniť
		• Zle nastavený mikropsínač	• Realizovať nastavenie skrutkou na páčke mikropsínača. Po nastavení nesmie ohrievač iskriť bez prietoku vody !
		• Upchatý vodný filter	• Vyčistiť vodný filter
		• Poškodené súčasti v armatúre ⇒ Poškodená vodná membrána ⇒ Poškodená sústava ovládajúca plynový ventil ⇒ Upchatý prietok do zapaľovacieho horáka	• Vymeniť armatúru (v rámci záručných opráv) alebo poškodené časti armatúry (pri pozáručných opravách)
2.	Zapaľovací horák sa nezapaľuje od iskry	• Do zapaľovacieho horáka nejde plyn	• Otvoriť plynový ventil pred ohrievačom
		• Zavzdušnená plynová sústava	• Odvzdušniť
		• Poškodený zapaľovací horák	• Vymeniť
		• Vybité batérie alebo poškodená hydroturbínka	• Skontrolovať – vymeniť
3.	Zapaľovací horák horí, hlavný horák nehorí	• Odpojený prívod ionizační elektrody	• Opraviť spojenie
		• Poškodená ionizačná elektróda (prasknutá izolácia)	• Skontrolovať – vymeniť
		• Poškodená zapaľovacia automatika	• Skontrolovať – vymeniť
		• Poškodený tlakový diferenčný ventil	• Skontrolovať – vymeniť
4.	Pokusy zapaľovania (iskrenia) bez prietoku vody	• Zle nastavený mikropsínač	• Realizovať nastavenie skrutkou na páčke mikropsínača. Po nastavení nesmie ohrievač iskriť bez prietoku vody !
5.	Ohrievač nedostatočne ohrieva vodu	• Malý výkon horáka	• Skontrolovať tlak plynu v sieti • Overiť nastavenie regulátora tlaku plynu
		• Znečistený horák	• Odstrániť nečistoty z lamiel a dýz
		• Zanesený výmenník tepla	• Odstrániť nečistoty z lamiel • Odstrániť kotolný kameň
		• Nadmerný prietok vody	• Overiť minimálny prietok vody, pokiaľ bude väčší ako 5,7 l/min je nutné korigovať nastavenie regulačnou skrutkou
		• Poškodené súčasti armatúry	• Vymeniť armatúru
		• Malý výkon horáka	• Skontrolovať tlak plynu v sieti • Overiť nastavenie regulátora tlaku plynu
6.	Ohrievač veľmi ohrieva vodu	• Chybné nastavený regulátor tlaku plynu	• Nastaviť regulátor tlaku plynu
		• Zmenšený prietok vody	• Overiť minimálny prietok vody, pokiaľ bude menší ako 5,7 l/min je nutné korigovať nastavenie regulačnou skrutkou
		• Poškodené súčasti armatúry	• Vymeniť armatúru
		• Chybné nastavený regulátor tlaku plynu	• Nastaviť regulátor tlaku plynu
7.	Ohrievač nezhasína po zastavení odberu vody	• Poškodené súčasti združenej vodnej a plynovej armatúry	• Vymeniť armatúru
8.	Hlučné zapaľovanie hlavného horáka	• Malý plamienok na zapaľovacom horáku • Poškodený tlakový diferenčný ventil	• Upchaná dýza zapaľovacieho horáka – vyčistiť alebo vymeniť

		<ul style="list-style-type: none"> Upchatý prietok plynu k zapalovaciemu horáku v armatúre 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť armatúru (v rámci záručných opráv) alebo poškodené časti armatúry (pri pozáručných opravách)
9.	Netesnosti v plynovej sústave ohrievača	<ul style="list-style-type: none"> Poškodené tesnenie na vstupe do armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť tesnenie
		<ul style="list-style-type: none"> Poškodené tesnenie na výstupe z armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť tesnenie
		<ul style="list-style-type: none"> Poškodené súčasti armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť armatúru (v rámci záručných opráv) alebo poškodené časti armatúry (pri pozáručných opravách)
10.	Netesnosti vo vodnej sústave ohrievača	<ul style="list-style-type: none"> Poškodené tesnenie na vstupe do armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť tesnenie
		<ul style="list-style-type: none"> Poškodené tesnenie na výstupe z armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť tesnenie
		<ul style="list-style-type: none"> Poškodené súčasti armatúry 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť armatúru (v rámci záručných opráv) alebo poškodené časti armatúry (pri pozáručných opravách)
		<ul style="list-style-type: none"> Poškodené tesnenie na pripojenie do výmenníka tepla 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeniť tesnenie
11.	Ohrievač zhasína v priebehu ohrievania vody	<ul style="list-style-type: none"> Zafungovali bezpečnostné prvky ⇒ Poistka spätného ťahu spalín 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolovať obmedzovač – poškodený vymeniť Skontrolovať správnosť komínového ťahu
		<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Poistka proti prehriatiu vody 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolovať obmedzovač – poškodený vymeniť
			<ul style="list-style-type: none"> Ohrievač prehrieva vodu – postup podľa bodu 6.
12	Lamely výmenníka sú počas krátkej doby zanesené	<ul style="list-style-type: none"> Zlý komínový ťah 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolovať komínovú cestu
		<ul style="list-style-type: none"> Žltý plameň - sadzí 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolovať druh plynu
		<ul style="list-style-type: none"> Zanesený horák (zle spaľovanie) 	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistiť horák
		<ul style="list-style-type: none"> Veľmi veľká spotreba plynu 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolovať – nastaviť

9. REKLAMÁCIE

Keď sa v záručnej dobe vyskytne na ohrievači funkčná alebo vzhľadová chyba, neopravujte ho sami. Chybu reklamujte v obchode, v ktorom ste si ohrievač zakúpili, alebo v Autorizovaných servisoch termet. Pri podávaní reklamácie postupujte v súlade so záručnými podmienkami. Bez predloženia riadne potvrdenej Záručnej knižky nie je možné reklamáciu uznať.

10. SPÔSOB VYUŽITIA LIKVIDÁCIE OBALOV

Vnitá lepenka	Predaj zberným surovinám Do zberných kontajnerov na papier
PE sáčky, viazacie pásy	Do zberných kontajnerov na plasty

11. LIKVIDÁCIA OHRIEVAČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Starý ohrievač obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opakovane využité. Ohrievač je potrebné odovzdať do zberných surovín alebo uložiť na miesto, ktoré určí obec ako miesto pre uloženie odpadu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Producent / Manufacturer /
Производитель / Hersteller:

termet s.a.

Adres / Address / Адрес / Adresse:

ul. Długa 13 58-160 Świebodzice

Wyrób / Product / Изделие / Erzeugnis:

Gazowy przepływowy ogrzewacz wody / Instantaneous gas water heater/
Водонагреватели проточные газовые / Gaswassererhitzer

Typ / Type / Тип / Typ:

Tabela / Table / таблица / Tabelle

Nazwa handlowa / Name /

Торговое название / Handelsname:

Tabela / Table / таблица / Tabelle

- Oświadczam się z pełną odpowiedzialnością, że opisane powyżej wyroby są zgodne z wymaganiami zasadniczymi następujących dyrektyw (rozporządzeń) wraz z odnośnymi zmianami oraz odpowiednimi normami zharmonizowanymi:
- This is to certify that products mentioned above comply with substantial requirements of the following directives and corresponding harmonized standards:
- Заявляется с полной ответственностью что описаны выше изделия согласно принципиальным требованиям следующих директив и соответствующим гармонизированным нормам:
- Hiermit, mit voller Verantwortung erklären wir, dass die oben genannten Erzeugnisse mit den Ansprüchen folgender Richtlinien und konsolidierter EN – Normen übereinstimmen:

Tabela / Table / таблица / Tabelle

Typ / Type / Тип / Typ	Nazwa handlowa / Name / Торговое название / Handelsname	Dyrektywy (rozporządzenie) / Directive / директива / Richtlinien	Normy / Standards стандарты / Normen
GP-19-01 GP-23-01	TermaQ	<ul style="list-style-type: none"> • 2009/142/WE (Rozporz. MG z dnia 21-12-2005r - Dz. U. Nr 263 poz. 2201) w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń spalających paliwa gazowe; • 2009/142/WE Gas appliances (GAD); • 2009/142/WE Газовые аппараты; • 2009/142/WE Gasverbrauchseinrichtungen; 	PN-EN 26:2007
GE-19-02 GE-23-02	TermaQ Electronic	<ul style="list-style-type: none"> • 2009/142/WE (Rozporz. MG z dnia 21-12-2005r - Dz. U. Nr 263 poz. 2201) w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń spalających paliwa gazowe; • 2004/108/WE (Ustawa z dnia 13.04.2007r Dz.U. Nr 82 z dn.11-05-2007, poz.556) o kompatybilności elektromagnetycznej; • 2009/142/WE Gas appliances (GAD); • 2004/108/WE Electromagnetic compatibility (EMC); 	PN-EN 26:2007 PN-EN 55014-2:1999
GH-19-02 GH-23-02	TermaQ Aqua Power	<ul style="list-style-type: none"> • 2009/142/WE Газовые аппараты; • 2004/108/WE Электромагнитное совпадение; • 2009/142/WE Gasverbrauchseinrichtungen; • 2004/108/WE Elektromagnetische Verträglichkeit 	PN-EN 55014-2:1999 +A1:2004
GT-19-03 GT-23-03	Aqua Comfort turbo	<ul style="list-style-type: none"> • 2009/142/WE (Rozporz. MG z dnia 21-12-2005r - Dz. U. Nr 263 poz. 2201) w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń spalających paliwa gazowe; • 2004/108/WE (Ustawa z dnia 13.04.2007r Dz.U. Nr 82 z dn.11-05-2007, poz.556) o kompatybilności elektromagnetycznej; • 2006/95/WE (Rozporz. MG z dnia 21-08-2007r - Dz. U. Nr 155 poz. 1089) w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego • 2009/142/WE Gas appliances (GAD); • 2004/108/WE Electromagnetic compatibility (EMC); • 2006/95/WE Low voltage electrical equipment (LVD) • 2009/142/WE Газовые аппараты; • 2004/108/WE Электромагнитное совпадение; • 2006/95/WE Электрические аппараты низкого напряжения • 2009/142/WE Gasverbrauchseinrichtungen; • 2004/108/WE Elektromagnetische Verträglichkeit • 2006/95/WE Niederspannung 	PN-EN 26:2007 PN-EN 55014-2:1999 PN-EN 55014-2:1999 +A1:2004 PN-EN 50165:2005 PN-EN 60335-1:2004

- Ogrzewacze są zgodne z zbadanym typem WE wraz z zapewnieniem jakości produkcji – certyfikat systemu jakości wg PN-EN ISO 9001:2009.
- Heaters comply to examined type and assure production quality system certificate according to PN-EN ISO 9001:2009.
- Водонагреватели согласны из обследованным типом WE вместе с гарантией качества производства – сертификат системы качества согласно PN-EN ISO 9001:2009.
- Die Gaswassererhitzer stimmen mit dem geprüften WE Typ und mit dem Produktions-Qualitätssystem überein – der Zertifikat des Qualitätssystem laut PN-EN ISO 9001:2009.

Informacje dodatkowe/ Additional information/Дополнительные информации/Nachträgliche Auskünfte:

- Jednostka certyfikująca / Notified Body / Орган по сертификации / Zertifizierungsstelle: INiG - Kraków
- Jednostka kontrolująca / Inspection Notified Body / Контрольный орган / Kontrolleinheit: INiG - Kraków
- Laboratorium badawcze / Test laboratory / Испытательная лаборатория / Prüflabor: PCBC Laboratorium Elektrotechniczne – Warszawa,

Laboratorium Badań Elektrycznych – INiG Kraków
SzeF Kontroli Jakości
PEŁNOMOĆNIK ZARZĄDU
ds. Systemu Zarządzania Jakością
i Zarządzania Środowiskowego ISO 14001

Świebodzice 02.01.2015r.

Miejsce i data wydania
Place and date of issue
Место и дата выдачи
Ort / Ausstellungsdatum

15

dwie ostatnie cyfry roku nanoszenia znaku CE
the last two digits of year of affixing the CE mark
Последние две цифры года нанесения знака CE
2 letzten Ziffern von Eintragungsjahr des CE Zeichnung

Ryszard Adamus
Nazwisko, stanowisko, podpis
Name, position, signature
Фамилия, пост, подпись
Name, Stellung, Unterschrift

termet

ul. Długa 13, 58-160 Świebodzice, Polska

Oddelenie serwisu tel. 0048 74 854 04 46

Oddelenie predaja tel. 0048 74 854 15 05

Oddelenie marketingu tel. 0048 74 854 25 49

www.termet.com.pl

termet@termet.com.pl

serwis@termet.com.pl

sprzedaz@termet.com.pl

Návod na montáž, obsluhu a údržbu PPOV

ISU-598_2014_SK1T_5_10742

31.10.2014

+

